

27-Й УРОК

VENTISETTESIMA UNITÀ

Un americano e la sua amica sono sulle piste da sci – **на горнолыжных склонах.**

Вы услышите «Rilassarmi vicino al caminetto» – «**расслабиться у камина**».

Ascolti questa conversazione.

Il pacchetto vacanze è fantastico e include molte cose.

Sì, l'ultima volta che sono venuta qui ho preso un sacco di lezioni. L'istruttrice è una campionessa di sci.

Mi piace la discesa libera e mi piace lo sci di fondo. È bello venire in montagna e la pensione è molto accogliente.

Viene con me adesso a fare discesa libera.

Questo pomeriggio preferisco rilassarmi vicino al caminetto con un buon libro e una cioccolata calda.

Ascolti ancora una volta.

Il pacchetto vacanze è fantastico e include molte cose.

Sì, l'ultima volta che sono venuta qui ho preso un sacco di lezioni. L'istruttrice è una campionessa di sci.

Mi piace la discesa libera e mi piace lo sci di fondo. È bello venire in montagna e la pensione è molto accogliente.

Viene con me adesso a fare discesa libera.

Questo pomeriggio preferisco rilassarmi vicino al caminetto con un buon libro e una cioccolata calda.

Immagine di essere un americano in vacanza sulla neve in Italia con sua moglie. – **горнолыжный отдых, дословно «отдых на снегу».**

Желая, чтобы Вы к ней присоединились, как она скажет: «Пойдем со мной»?
Vieni con me.

Lei dice: **Попробуй этот горячий шоколад со сливками.**

Assaggia questa cioccolata calda con panna.

Это лучше, чем что бы то ни было.

Буквально: «чем любая другая вещь».

Ripeta: È migliore di qualunque altra cosa.

Lei dice: **Я уверена, что они его продают немерено.**

Sono certo che ne vendono un sacco.

Это лучше, чем что бы то ни было.

È migliore di qualunque altra cosa.

Dica: **Пансион здесь исключительный, это не неожиданность.**

La pensione qui è eccezionale, non è una sorpresa.

Sua moglie dice: **Туристический пакет включает множество вещей,**

Il pacchetto vacanze include un sacco di cose...

даже уроки кулинарии.

anche lezioni di cucina.

Adesso dica: **Беговые лыжи – (это) может быть весело.**

Lo sci di fondo può essere divertente.

Lei dice: **Да, но это утомительно.**

Ascolti e ripeta: Sì, ma è stancante.

Беговые лыжи – это может быть утомительно.

Lo sci di fondo può essere stancante.

Vuole domandare: **Как ты себя чувствуешь?**

Ascolti e ripeta: Come ti senti?

Domandi: **Как ты сейчас себя чувствуешь?**

Come ti senti adesso?

Lei risponde: **Беговые лыжи – это утомительно, но я в порядке. Буквально «чувствую себя хорошо».**

Lo sci di fondo è stancante, ma sto bene.

Пойдем, возьмем что-нибудь выпить.

Vieni, prendiamo qualcosa da bere.

Dica: **Горячий шоколад здесь лучше, чем что бы то ни было.**

La cioccolata calda qui è migliore di qualunque altra cosa.

Позже, имея в виду женщину, Вы говорите:

Я говорила вчера с поваром.
Ho parlato con la cuoca ieri.

**Она сказала, что ее тетя
сделала/приготовила аранчини...**
Ha detto che sua zia ha fatto i arancini...

**по рецепту, который происходит из
Сицилии.**
con una ricetta che viene dalla Sicilia.

**Как она скажет: Может быть, ее кузина их
приготовила?**
O sua cugina li ha fatti? Forse, sua cugina li
ha fatti?

Riferendosi agli arancini dica insieme: **Она их
сделала/приготовила. Они были
сделаны.**
Li ha fatti. Sono stati fatti.

Dica: **Я забыла то, что она сказала.**
Ho dimenticato quello che ha detto.

**Ее тетя приготовила их по рецепту своей
бабушки.**
Sua zia li ha fatti con una ricetta di sua nonna.

**Ее бабушка была чемпионкой по лыжам
в Италии.**
Sua nonna era una campionessa di sci in
Italia.

Dica: **Аранчини были исключительные. –
eccezionali**
I arancini erano eccezionali.

Provi a dire: **Еда здесь лучше, чем что бы
то ни было.**
Il cibo qui è migliore di qualunque altra cosa.

Lei dice: **Для праздника ее тятя
приготовила аранчини...**
Per la festa sua zia ha fatto gli arancini...

по старинному рецепту своей семьи.
con una vecchia ricetta della sua famiglia.

**Позже Ваша жена решила попробовать
скоростной спуск.**
**Она спрашивает: Туристический пакет
включает также...**
Il pacchetto vacanze include anche...

уроки хождения на лыжах для меня?
le lezioni di sci per me?

Provi a dire: **Конечно. Сегодня днем есть
урок.**
Certamente. C'è una lezione questo
pomeriggio.

**Ваша жена спрашивает, как проходят
Ваши занятия.**
**Скажите ей: Моя инструктор по лыжам –
исключительная.**
La mia istruttrice di sci è eccezionale.

**Она заставила меня сделать множество
вещей сегодня утром.**
Mi ha fatto fare un sacco di cose stamattina.

Provi a dire **«Это было увлекательно».**
Era entusiasmante.

**Мне это нравится больше, чем что-либо
другое/что бы то ни было.**
Mi è piaciuto più di qualunque altra cosa.

**Это было утомительно, но я решил,
что...**
Era stancante ma ho deciso che...

**я по-настоящему/действительно люблю
скоростной спуск.**
amo veramente la discesa libera.

Lei dice: **Эти сливки в горячем шоколаде–
восхитительные. (Вы скажете «на
горячем шоколаде»)**
Questa panna sulla cioccolata calda è
deliziosa.

Adesso lei domanda: **Твой урок хождения
на лыжах был увлекательным?**
La tua lezione di sci era entusiasmante?

Ecco come si dice **«Я упал».**
Ascolti e ripeta: Sono caduto.
Sono caduto alcune volte.

Dica **«Я упал несколько раз».**
Sono caduto alcune volte.

**Было утомительно, но я справился
хорошо.**
Era stancante, ma me la sono cavata bene.

Вот как сказал бы мужчина: Я не ушибся.
Ascolti e ripeta: Non mi sono fatto male.

Вы можете это сказать от имени женщины?
Non mi sono fatta male.

Vuole dire: **Нет ничего сломанного / Ничего не сломано.**
Ascolti e ripeta: Non c'è niente di rotto.

Вы говорите: Я упал несколько раз, но я не ушибся.
Sono caduto alcune volte ma non mi sono fatto male.

Ничего не сломано.
Non c'è niente di rotto.

Теперь скажите: Моя инструктор по лыжам очень хорошая.
La mia istruttrice di sci è molto brava.

Она заставила меня сделать множество вещей.
Mi ha fatto fare un sacco di cose.

Come direbbe Sua moglie: **Беговые лыжи легче (Вы скажете «более легкими»), чем скоростной спуск.**
Lo sci di fondo è più facile della discesa libera.
È più facile della discesa libera.

Но возможно не так / не настолько увлекательны.
Ma forse non così entusiasmante.

Ecco come Sua moglie domanda: **Ты упал?**
Ascolti e ripeta: Sei caduto?

Когда Вы разговариваете неформально, на «ты», Вы используете sei вместо è.
Как Ваша жена спросит Вас: Ты упал?
Sei caduto?

Risponda: **Конечно, я упал несколько раз.**
Certamente, sono caduto alcune volte.

Но ничего не сломано, я хорошо справился.
Ma non c'è niente di rotto, me la sono cavata bene.

Lei domanda: **Ты падал не слишком часто / много раз?**
Non sei caduto troppe volte?

Sua moglie dice: **Я горжусь тобой.**
Sono orgogliosa di te.
Vuole dire: **Инструктор была очень требовательна.**
Ascolti e ripeta: L'istruttrice era molto esigente.
È esigente.

Она была очень требовательна
Era molto esigente.

Я упал несколько раз, но было очень увлекательно.
Sono caduto alcune volte, ma era molto entusiasmante.

Ничего не сломано/Нет ничего сломанного.
Non c'è niente di rotto.

Теперь представьте, что Ваша жена была все утро на беговых лыжах.
Она говорит: Беговые лыжи – это интересно,
Lo sci di fondo è interessante...

но я люблю скоростной спуск.
ma ammo la discesa libera.

Это более увлекательно, чем что-либо другое.
È più entusiasmante di qualunque altra cosa.

Come lei dice: **Я хочу взять еще урок.**
Voglio prendere un'altra lezione.

Позже Вы видите у камина знакомую с костылями.

Вы помните, как Ваша жена спрашивала: Ты упал?
Sei caduto?

Adesso ripeta come si domanda ad una conoscente: **Вы упали?**
È caduta?

Она говорит: Моя инструктор была требовательная.
La mia istruttrice era esigente.

Это было чудесно.

Era fantastico.

Я упала несколько раз, но я хорошо справился.

Sono caduta alcune volte ma me la sono cavata bene.

Dica: **Иногда инструктор требовательная,**
Qualche volta l'istruttrice è esigente...

и это может быть утомительным.
e può essere stancante.

Lei dice: **Да, потому что, к сожалению, я упала еще раз.**
Sì, perchè purtroppo sono caduta ancora una volta.

Come lei dice: **«И в этот раз я ушиблась?»**
E questa volta mi sono fatta male.

Ecco come si dice: **Я съездила в отделение скорой помощи.**

Ascolti e ripeta: Sono andata al pronto soccorso.

Lei dice: **Я съездила в отделение скорой помощи.**

Sono andata al pronto soccorso.

Domandi alla Sua conoscente **«Вы упали?»**
È caduta?

Questa volta lei dice: **Инструктор не была очень требовательной...**

L'istruttrice non era molto esigente...

но я упала и ушиблась.
ma sono caduta e mi sono fatta male.

Я съездила в отделение скорой помощи.
Sono andata al pronto soccorso.

Riferendosi ad un uomo come lei direbbe: **Я увидела исключительного врача.**

Ho visto un dottore eccezionale.

Он сказал, что нет ничего сломанного.
Ha detto che non c'è niente di rotto.

Она говорит Вам, что это всего лишь растяжение связок.

Она хочет сказать, что он порекомендовал отдыхать.
Prima ascolti e ripeta «отдыхать».
Riposare.

E adesso ecco come si dice: **Он порекомендовал.**

Ripeta: Ha raccomandato. raccomandato di
Ha raccomandato di riposare.

La Sua conoscente dice: **Он рекомендовал отдыхать.**

Ha raccomandato di riposare.

Dica: **К сожалению, Вы упали.**
Purtroppo è caduta.

Lei dice: **Я ушиблась и я съездила в отделение скорой помощи.**

Mi sono fatta male e sono andata al pronto soccorso.

Но ничего не сломано.
Ma non c'è niente di rotto.

Ecco come si domanda ad una conoscente: **Как Вы себя чувствуете?**

Ripeta: Come si sente?
Come si sente adesso?

Lei dice: **Ничего не сломано.**
Non c'è niente di rotto.

Но я съездила в отделение скорой помощи.

Ma sono andata al pronto soccorso.

Provi a domandare: **Вы чувствуете себя лучше?**

Si sente meglio?

Come direbbe: **Да, сейчас я чувствую себя лучше.** - mi sento.

Sì, mi sento meglio adesso.

Доктор порекомендовал отдыхать.
Il dottore ha raccomandato di riposare.

Я чувствую сейчас себя гораздо лучше, спасибо.

Mi sento molto meglio adesso grazie.

Отделение скорой помощи было переполнено.

Il pronto soccorso era molto affollato.

**И сейчас доктор порекомендовал
отдыхать.**

E adesso il dottore ha raccomandato di riposare.

**Я чувствую сейчас себя лучше,
Mi sento meglio adesso...**

**но туристический пакет...
ma il pacchetto vacanze...**

**не включает скорую помощь.
non include il pronto soccorso,**

И здесь заканчивается 27-й урок.

E qui termina la ventisettesima unità.